

# Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana

PALMA.—JUNY DE 1908

## SUMARI

- I. Dos consagraciones ignoradas.
  - II. Palma y su Patrón (conclusión), por *D. José Miralles y Sbert, Canónigo-Archivero.*
  - III. Folk-Lore Balear. Tradicions populars mallorquines, per *D. Antoni M. Alcover, Pre.*
  - IV. Publicacions rebudes.
- Lámina.—Mesa del altar mayor de la Santa Iglesia Catedral de Mallorca, por *D. Bartolomé Ferrà y Perelló.*

## DOS CONSAGRACIONES IGNORADAS

### I

«Cábeme la honra de poner en conocimiento de V. S. que esta mañana, al continuar la tarea de recoger datos para el estudio de las Reliquias de esta Basílica que me fué encomendado por V. S. en sesión de 16 de Octubre último, he tenido la suerte de hallar los dos documentos siguientes, <sup>(1)</sup> en uno de los templetos llamados «Poms» en los Inventarios de la Sacristía y en el libro titulado «Cathalogo de las Santas Reliquias que se esponan á la pública veneracio de los Faels annualment, la segona festa de Pasqua de la Resurrecció del Señor... Any 1802.» (Sala III del Archivo, armario XXV, tabla I, n.º 9):

(1) Que reproducimos en el adjunto fotografado. (N. de la R.)

Una tira de pergamino, de 179 mm. en su mayor longitud por 38 mm. en su mayor anchura, perfectamente conservada, conteniendo en claros caracteres de indubitable época del siglo XIII estas palabras: «Anno Domini MCCLXIX<sup>o</sup>, tertio Kalendas Octobris, Nos Petrus Dei gratia Maioricensis Episcopus, consecravimus Altare majus istius praesentis Sedis, ad honorem Dei Genitricis Virginis gloriosae; appositis ibi reliquiis, scilicet, particula camisiae ejusdem Dei Genitricis, et apposito aliquantulo pulvere ossium beatorum Petri et Pauli, et appositis aliquibus capillis beatae Mariae Magdalenae, et sacratissimo Corpore Domini nostri Jesuchristi.» Se trata, pues, de una primera consagración del Altar mayor de esta Catedral, efectuada en 29 de Septiembre de 1269, que cayó en domingo según las tablas cronológicas (Arturo Giry, *Manuel de Diplomatique*, página 227; París, Hachette, 1894), por el Obispo D. Pedro de Muredine, segundo del catálogo de esta Diócesis.

Y otra tira de pergamino, de 141 mm. en su mayor longitud y 40 mm. en su mayor latitud, de iguales condiciones diplomático-caligráficas que la anterior, conteniendo estas palabras: «Anno Domini MCCLXXI<sup>o</sup>, tertio Idus Novembris, Petrus Episcopus Maioricensis consecravit hoc altare ad honorem Sancti Martini, apposito ibi Corpore Jesuchristi et reliquiis Sanctorum.» Es, por tanto, la noticia de la consagración del altar de San Martín, realizada por dicho Prelado

en el martes (Giry, obra cit., pág. 239) 11 de Noviembre de 1271.

Anno Domini M. CC. LXX. ix. Decimo Kalendas Aprilis. Regis Petri Secundi gratia. Ope conferentium Altare nuncupans  
 ipsius Petri Secundi de honore Sacramentis nuncupans. Et apponens la reliquias. Et p[er] h[ab]ere omnia curia  
 Sacramentis. Et apponere aliquando pulchre officium h[ab]ere Petri 2 p[er] h[ab]ere. Et apponens aliquando apponens  
 h[ab]ere et mag[is] Salere. Et famulans in regis. Sin[te] in h[ab]ere ep[iscop]i.

Anno Domini M. CC. LXX. primo. iij. idus Aprilis. Petrus ep[iscop]us  
 gratiam optulit. Et asserit de honore h[ab]ere gratiam. Apposito  
 et corpi[us] ih[esu] christi. Et reliquias h[ab]ere.

Los dobles que presentan ambos pergaminos indican que éstos han permanecido encerrados en los sepulcros de las aras donde se suelen colocar las reliquias de Santos en las solemnes consagraciones de altares, y contribuyen á persuadirme de la perfecta autenticidad de tan peregrinos documentos.

El primero de ellos constituye, á mi humilde entender, una verdadera reve-

lación histórica, que con seguridad no podrá ser comprobada por ningún otro medio científico. (1) En vano ha sido consultar los documentos de este Archivo que son coetáneos á aquellas fechas: ni el «Libre vert» (S. I. a. LXXVI, t. I, n. 1), ni el «Libre groch» (S. I. a. LXXVI, t. II, n. 3), ni el «Liber priuilegiorum» hecho por orden del propio Obispo (S. I. a. LXXVI, t. II, n. 4), en donde están registrados muchos de ellos, nada indican acerca de tal suceso. Tampoco lo mencionan aquellos que, por su índole, podrían mentarlo aunque de paso: como el «Liber sanctoralis» ó «Consuetas» (S. I. a. LXXVI, t. II, n. 1, que al folio CXXXV habla de la consagración de 1346), las «Ordenacions fetas per lo Ragent de la Sacristia de la Seu» de los Rdos. Garriga y Fontirroig (S. I. a. LXXVI, t. I, n. 2), y el Ceremonial del Dr. Reus (S. III. a. XXV, n. 5). Lo propio sucede con el riquísimo «Repertorium» en que tanto trabajó mi laborioso antecesor el M. I. Sr. D. Pedro Juan Juliá y Uguet (S. I. a. LXXVI, t. I, n. 12), y con los seis legajos de «Noticias históricas de Mallorca y su Catedral» que debemos al M. I. Sr. D. Miguel Peña y otros eruditos (S. III, cajón 48, nn. 24 á 29). Y ni la más mínima referencia á ello hacen los libros de Actas Capitulares (que son posteriores al hecho, y desde 1307 pasan á 1372), de Fábrica (que empiezan en 1327, y de 1339 saltan á 1368) y de Sacristia (que no comienzan sino en 1389); ni cuantos recuerdan la consagración por el Obispo Balle, como las Actas de 1746 á 1749 (S. I, a. XXIV, t. I, n. 3), los «Anales» del Paborde D. Guillermo Terrasa (en el «Cronicón Mayoricense» de Campaner, pág. 61; Palma, Colomar, 1881), el «Episcopologio de la Santa Iglesia de Mallorca» de D. Antonio Furió (Palma, Juan Guasp, 1852, pág. 157), la «Carta histórico-artística sobre el edificio de la Iglesia Catedral de Palma en Mallorca» de Jovellanos (Palma, J. Guasp, 1832, pág. 15), y el «Episcopologio de la Santa

(1) Así lo creíamos, y fué muy grata nuestra sorpresa cuando oímos al M. I. Sr. D. Martín Llobera y Solivellas la manifestación que se verá más adelante.

Iglesia de Menorca» del M. I. Sr. D. Sebastián Vives (en curso de publicación en Ciudadela); dejando de mentar á Dameto, su anotador Moragues y algún otro de menos importancia.

Cómo haya sucedido que documentos tan singulares como éstos no hayan sido mencionados una sola vez, hallándose en sitio tan público cual es la capilla de las Reliquias de esta Basilica, es cosa que no se explica y que no dejará de maravillar á cualquiera. Aventurado sería entrar en conjeturas, por racionales que parecieran; y ante la realidad del hallazgo, parece más prudente que me limite á participarlo á V. S. y llame, á la vez, la ilustrada atención de ese Ilmo. Cabildo sobre la conveniencia de que dichos documentos pasen al Archivo, que es su lugar propio, y de ello se dé cuenta, en la forma que se estime más oportuna, al Ilmo. y Rmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, á quien cupo la dicha de consagrar por cuarta vez nuestro monumental Altar mayor.

Si, como dicen Furió y Vives en sus Episcopologios (páginas 175 y 35, respectivamente), «el acto que ha hecho memorable el pontificado del Sr. Balle en los fastos de la Iglesia de Mallorca, es haber consagrado... la magnífica mesa del altar mayor de la Seo de Palma», no menor fama ha de concederse al Rmo. Prelado D. Pedro de Muredine por haber precedido en semejante acto á su ilustre sucesor; y tal fama parece desde hoy asegurada, á menos que inesperados descubrimientos pudieran llegar á poner en evidencia—como no es racional ni creíble—que, redactados ya los documentos antes descritos, por cualquier causa fortuita se hubiera suspendido y no realizado el acto de la solemne consagración que ellos terminantemente atestiguan.

Dios gue. á V. S. m.<sup>a</sup> a.<sup>s</sup>. Palma, y Archivo Capitular, á 28 de noviembre de 1907.—José Miralles y Sbert, Can.<sup>o</sup>, Archivero.—Ilmo. Sr. Deán y Cabildo de la Santa Iglesia Catedral Basilica de Mallorca.»

## II

«El Ilmo. Cabildo, después de felicitar al Sr. Archivero por el hallazgo, acordó que los documentos de referencia fuesen custodiados en el Archivo de esta Santa Basilica; y, en atención á la gran importancia histórica de los mismos, también se acordó trasladar al Rmo. é Ilmo. señor Obispo el oficio de referencia.

Manifestó, después, el M. I. Sr. Llobera, que en el altar mayor hay cuatro cavidades, al parecer, abiertas para guardar las reliquias que se depositan en la consagración del ara; lo cual no tenía explicación conocida, sin cuatro consagraciones sucesivas del mismo, y, hasta ahora, sólo eran conocidas tres. Por tanto, que el presente hallazgo explica el hecho referido y lo confirma.»

(Del acta de la sesión capitular de 28 de Noviembre de 1907.)

## III

«Ilmo. Sr.

Con satisfacción Nos hemos enterado del oficio de V. S. Ilma., de día treinta de Noviembre último, transcribiendo el que le dirigió el M. I. Sr. Canónigo Archivero para notificar su hallazgo de documentos interesantes para la historia de esta Sta. Iglesia Catedral-Basilica, y con gusto hemos visto también en la otra comunicación de nueve del actual que dicho señor Archivero había terminado ya los estudios que ocasionaron aquel hallazgo y que venía realizando en virtud del encargo que le dió el Ilmo. Cabildo en sesión de diez y seis de Octubre anterior.

Estos trabajos tan felizmente iniciados creemos que no deben suspenderse sino más bien ampliarse para el debido cumplimiento de las prescripciones canónico-litúrgicas y para la conveniente restauración ó disposición de los relicarios...

Dios gue. á V. S. m.<sup>a</sup> a.<sup>s</sup>. Palma, 13 de Diciembre de 1907—† Pedro, obispo de Mallorca.»

## IV

«El Sr. Miralles dijo que, en los estudios que como Archivero Capitular está haciendo para preparar la historia de las reliquias de la Santa Iglesia Catedral-Basilica, había tenido la fortuna de descubrir, en 28 de Noviembre último, los pergaminos justificativos de otros tantos hechos no mencionados en ningún otro documento coetáneo ni posterior: el de la primera consagración del altar mayor de dicha Iglesia, por el Obispo D. Pedro de Muredine, en 29 de Septiembre de 1269; y el de la consagración del altar de San Martín de la misma, por el propio Prelado, en 11 de Noviembre de 1271. Agregó que, considerando de excepcional importancia el primero de los citados pergaminos, había dado cuenta del hallazgo al Ilmo. Cabildo, y oído entonces, con tanta sorpresa como gusto, de labios del M. I. Sr. D. Martín Llobera que, á su entender, el hecho de la consagración podía comprobarse por la existencia, en la columna central del altar mayor actual —procedente de altares anteriores—, de un agujero cuyo objeto nunca se había explicado y que le parecía ahora ser el receptáculo de la cajita de reliquias, y concluyó rogando á la Comisión que, para comprobar las sospechas del señor Llobera y el contenido del documento, se sirviera disponer que fuera examinada la columna y se diera dictamen sobre su época, estilo y demás que se estimara oportuno. La Comisión oyó con agrado las noticias acerca de tan importante hallazgo, y, accediendo á la súplica del señor Miralles, comisionó para la inspección y dictamen á los Vocales señores Morell, Ferrá y Guasp.»

(Del acta de la sesión de 11 de Enero de 1908, celebrada por la Comisión Provincial de Monumentos históricos y artísticos de Baleares.)

## V

«Los infrascritos, miembros de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de Baleares, designados en sesión de 11 de Enero último para dictaminar sobre las circunstancias

y caracteres que se acusan en la mesa-altar del gran ábside de nuestra Catedral Basilica, á fin de relacionarlos con el documento recientemente encontrado por el M. I. Sr. Canónigo Archivero de la misma, habiéndola examinado á su satisfacción, y acompañando el adjunto plano, dictaminan del modo siguiente:

Primero.—La gran mesa altar de que se trata debió hallarse constituida en el año 1269, (época de su primera consagración) en el centro del ábside, sobre las ocho columnitas y el pilar que todavía la sostienen, en la forma que se indica en la adjunta lámina; (!) advirtiendo: A) que dichas columnitas, de estilo derivado del corintio, muestran en sus capiteles ligeras diferencias de tallado; (a) —B) que su pilar central afecta la forma de dos conos unidos por sus bases menores, argollados por una faja cilíndrica, sin base ni capitel, y decorados por seis plafones trapezoidales de sencillo y encintado contorno;—C) que en el extremo superior del mismo, se practicó una cavidad verticalmente ovalada que mide en sus ejes 10 X 8 centímetros, con diez de profundidad, bordeada por una pequeña muesca; lo cual hace suponer que recibió, á modo de cristal fijo, una lámina de espejuelo, ó una capa de betún para cubrir y resguardar las reliquias que contuvo sirviendo de *confessio*. (b)

(1) La que repartimos con el presente número. (N. de la R.)

(a) La arquitectura románica se mantuvo en Europa hasta fines del siglo XII. Las bases y capiteles de las columnillas recuerdan el orden corintio simplificado y olvidadas las proporciones de sus primitivos modelos antiguos, (*Architecture monastique, par M. Albert Lenoir.*) Los ejemplares que examinamos bien pudieron ser labrados durante la primera mitad del siglo XIII.

(b) En el frente de un altar descubierto al Cozgo del cementerio de San Alejandro, se halló, entre dos columnitas, una *fenestrella*..... *Di qua s'introduceva il braccio per toccare con un pannolino le ossa e le ceneri dei S. S. Martiri, deposte nel seno dell' altare, per riportarle invece delle reliquie.* (*Storia dell' Arte cristiana, del P. Raffaele Garrucci.*—Lám. 173-n.º 8—Vol. IV). Parecenos descubrir cierta analogía entre este altar-confesión y la teca que ofrece el nuestro, precisamente debajo de la mensa.

En otro altar de la iglesia de Norrev, cerca de Caen (Francia se ve un altar del siglo XIII que presenta en la cara anterior de una tabla de piedra, sobre los fren-

Segundo.—Son de observar: A) Las dimensiones de la tabla (305 centímetros de largo por 178 de ancho, con 18 de grueso) y la clase de su mármol blanco lechoso ligeramente vetado, muy parecido al de las canteras de *Son Mas del pla del Rey*, de donde recientemente se han extraído las piezas que han sido necesarias para la nueva plataforma ó gradinata superior.—B) La falta de pulimento en la pieza que constituía el abaco del pilar central, cubiforme y sumamente modesta, con la cavidad cilíndrica abierta en su plano superior (midiendo  $7 \times 7$  centímetros) que sirvió de *sepulcete* ó reliquiario, y quedó cubierta y oculta por la tabla-mesa antes descrita.—C) El contorneado del pilar ¿sagrario? que, al parecer, se prestaba suavemente al abrazo que los delincuentes corrían á darle para ampararse del derecho de asilo.—D) El sepulcete abierto sobre la misma tabla-mesa, en cuya tapita de mármol, de  $7 \times 7$  centímetros, se muestra grabada una cruz en forma de meandro, igual á las cuatro de sus respectivos ángulos; las que recuerdan claramente la ornamentación románica.

Tercero.—Más: notamos el junquillo que mataba la arista inferior del friso ó arquitrabe que cargaba sobre los ocho capiteles de las columnillas, sosteniendo á su vez, con el pilar central, la tabla-

tes de los tres capiteles de sus columnitas, otros tantos agujeros, sepulcetes donde se presume que estaban depositadas las reliquias. (V. *Abecedaire de l'Archéologie*, par M. A. de Caumont, pág. 529). En *Roma subterranea* se cita un altar en forma de *cipo* ó de *ara antigua* en cuyo centro existe la cavidad, que, *sín duda*, contuvo las reliquias. (V. *Martigné, Dictionnaire des antiquités chrétiennes*, pág. 62.)

Por último: Mr. Lenoir en su *Architecture monastique*, cita la mesa-altar de la abacial de *Saint-Vincent aux troisfontaines*, montado sobre cuatro columnillas, y otra cónica truncada, más robusta, con capitel jónico, (lo que es otro ejemplar de apoyo con carácter y servicio preeminente, como lo es el de nuestra Santa Catedral. — Vide *Autels*, parte I.—183 etc. pág. 196.)

Las hubo apoyadas sobre cinco columnas, y siempre la del centro recibía la reliquia. En esta disposición se encontró una en Aviñón, y existe otra en la cripta de Santa Marta en Tarascon, que se tiene por muy antigua; y otra de mármol blanco en el Museo de Marsella, cuya construcción se remonta al siglo V. (V. *Martigné*, pág. 60.)

mesa monolita. Este friso corrido medía 10 centímetros de altura por 20 de ancho, habiéndose suprimido en la reciente reposición, y aprovechado sus mismas piezas como peldaños que bajan desde el plano del coro á la Sacristía mayor. También ha sido suprimido el abaco del referido pilar central, (que se conserva en el incipiente Museo del claustro) resultando disminuída la altura de dicha mesa (que debió ser de unos 105 centímetros) hasta 95 centímetros contados sobre el nivel de su plataforma anterior.

Y, de las referidas circunstancias que concurren en las partes componentes del altar sometido á nuestro dictamen, deducimos: que las reliquias mencionadas en el pergamino descubierta por el M. I. Sr. Miralles, nuestro ilustrado consocio, estuvieron depositadas en la cavidad abierta verticalmente en el pilar central, cuyo estilo pertenece indudablemente al siglo XIII. Mas, opinamos: que dicho pilar debía mostrar aquella *teca* en su cara anterior, e ateniendo las reliquias materiales de los Santos Apóstoles, de Santa Magdalena y de la túnica de la Virgen, y que el Sacratísimo Cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo tal vez se colocó (más custodiado) en el sepulcete del abaco; pues antiguamente se juzgaba como una irreverencia el guardar reliquias sobre los altares. (c)

Por lo demás; al efectuarse la cuarta y última consagración de esta mesa-altar, ha sido respetada su disposición general, salvas las indicadas supresiones y la ladeada colocación del pilar central, si es que, como presumimos, la *teca* abierta verticalmente miraba al frente.

Éste es nuestro dictamen según ciencia y conciencia.

Palma 30 de Marzo de 1908.—Bartolomé Ferrá y Perelló.—Fausto Morell y Bellet.—Juan Guasp y Vicens.

## VI

«El Sr. Ferrá, como Ponente de la comisión nombrada en 11 de Enero último para estudiar la época de la columna

(c) Vide *Dictionnaire de l'Architecture* par Viollet-le-Duc, pág. 10. — Nota 4, tomo 2.

central del altar mayor de esta **B**asilica y ver si en ella había medios de comprobarse lo referido en uno de los pergaminos descubiertos por el Sr. Secretario y justificativo de una primera consagración de dicho altar en 1269, leyó su informe favorable á tal descubrimiento; y se acordó haberlo oído con verdadera complacencia, y que se facilitara al señor Miralles para dar cuenta de él al Ilustrísimo Cabildo y publicarlo, si se considerara oportuno, en el Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana.»

(Del acta de la sesión de 30 de Marzo de 1908 celebrada por la Comisión Provincial de monumentos históricos y artísticos de Baleares.)

## PALMA Y SU PATRÓN

(CONCLUSIÓN)

### B)

In Dei nomine per hoc presens publicum instrumentum cunctis pateat euidenter et sit notum quod anno a nativitate Domini Millesimo Quingentesimo vicesimo tercio Indictione vndecima die vero tertia mensis Septembris pontificatus Sanctissimi in Christo Patris et Domini nostri domini Adriani divina providencia pape Sexti anno primo R.<sup>di</sup> Patres Joannes andreas babiloni Vicarius Capitularis Laurencius de Sanctaefilia precentoris Jacobus hieronimus Salom Gabriel pons Guillermus grua Michael de pachs Gregorius genouard Franciscus net Laurentius abrines Arnaldus Alberti J. U. Doctor Gaspar bartholomei Antonius filol canonici ecclesie cathedralis Sedis Maioricensis Capitulariter vt moris est conuocati et congregati maior et sanior pars dicti Capituli in absentia ceterorum qui de usu et consuetudine vocari non consueuerunt sed cum presentibus concluditur ex vna Et magnifici viri Domini priamus de Villalonga miles Jacobus montanyans legum doctor cuius baptista benet et gabriel mir de brachio mercatorum et bartholomeus palou de brachio artificum siue menestralium quinque ex Juratis Ciuitatis et regni Maioricarum

intus aulam inferiorem Uniuersitatis Maioricarum congregati ex altera Unaque pars ipsorum licet seorsum et separatim Gratis et scienter omnibus illis melioribus viis modis quibus melius de iure valuerunt et potuerunt vocato me antonio Charoli notario publico per firmam et solemnem stipulacionem promiserunt R.<sup>do</sup> dño manuei suriauesqui archidiacono et Canonico ecclesie maioris Ciuitatis Rhodi presenti et possidenti ebdmoda ecclesie predictae Maioricensis obitu Venerabilis dni. michaelis nadal quod casu quo R.<sup>mus</sup> dns. rodericus de mercado Dei et apostolice Sedis gratia Maioricensis Episcopus noluerit contribuere in illos centum ducatos pro tertia illorum parte quos die presenti ipsi mediante instrumento acto et firmato in posse presentis et infrascripti not anno quolibet eidem dicto manuei ob sue vite sustentacionem exsoluere promiserunt ipso presente vel absente tali in casu prefati Dni. Canonici et prefati mag.<sup>ci</sup> Jurati de bonis prelibate Uniuersitatis et prefate mense Capitularis respective exsoluere dictam tertiã partem contingentem prefato R.<sup>mo</sup> Dno. Maioricensi Episcopo omni dilacione et contradictione cessantibus sub pena omnium misionum super quibus sich tenendis et firmandis obligarunt unaqueque pars ipsorum omnia et singula bona presentia et futura prefate Uniuersitatis et dicti R.<sup>di</sup> Capituli nechnon premisa omnia promittunt tenere et seruare sub penis et obligationibus atque coertionibus in prelibato instrumento die presenti acto et firmato in posse eiusdem not. apposite et contente Super quibus omnibus et singulis premisis idem R.<sup>di</sup> Canonici et magnifici Jurati ac dnus. archidiaconus ante notario publico presenti et infrascripto vnum et plures publicum seu publica fieri peccerunt atque confici instrumentum et instrumenta. Acta sunt hec Maioricis in locis precontentis anno die mense indictione ac pontificatu predictis presentibus ven. thoma Domanech antonio Scola presbyteris magnificis Dompni garcia de loris preceptore de Cantauella venerabilis Castellanie den posta milite Sancti Joannis hierosolimitani et discreto guillermo sitges not. testibus ad premis-

sa vocatis specialiter et assumptis ac me antonio caroli not. publico presenti et infrascripto.

(Protocolo de Antonio Carles. Contratos de 1522 á 1524.—Archivo de Protocolos del Distrito notarial de Palma.)

#### IV

### Confirmación de la anterior donación

In dei nomine Nouerint vniuersi Quod Anno a natiuitate domini Millesimo Quingentesimo trigesimo die autem quarta mensis februaryi Congregatis in domo Cap(itulari) alme Sedis Maioricen(sis) more solito R.<sup>dis</sup> dominis Nicolao Montanyans Sacrista ac Vicario Cap(itulari), Ludovico de Vilalonga archidiacono, Laurentio de Sanctacilia precentore, gregorio genouard, Laurentio abrines, gaspare bartholomeo, guillermo de Sancto Joanne et Joannotto de campfullos Canonicis alme Sedis predictae ceteris absentibus qui de consuetudine no(n) consu(ru)(n)t expectari Comparuit coram sc(is) R.<sup>dis</sup> paternitatibus magnificis Joannottus Berard juris utriusque doctor procurator et eo nomine R.<sup>di</sup> emanuelis surriauisqui archidiaconi colocen(sis) hebdomadarii p(raese)ntis Sedis et p(raese)ntauit suis R.<sup>dis</sup> paternitatibus quasdam litteras clausas et sigillo R.<sup>di</sup> mag(ist)ri religionis S(an)cti Joannis hierosolimitani sigillatas Quas p(er) me perottum rossello notarium cap(itularem) aperiri et suis R.<sup>dis</sup> paternitatibus legi et publicari requisiiuit. Quarum quidem litterarum tenor extrinsecus talis erat.

Venerandis et Magnificis viris Vicario et Ca(pitulo) ecclesie Maioricar(um) amicis n(ost)ris charissimis.

Intus vero sic erat scriptum.

R.<sup>di</sup> et magnifici viri amici charissimi Cum jamdiu abhinc vid(e)l(icet) plus minusve quadriennium in Ciuitate viterbii nobis relatum fuisset venerabilem emanuelem collocen(sem) archidiaconum istic in v(est)ra <sup>1</sup> eccl(ess)ia posuisse et re-

liquisse brachium diui Sebastiani quod in templo n(ost)ro maiori Sancti Joannis colachi tenebamus: accepto exinde a vobis quodam beneficio. Nec tunc sarcinulas n(ost)ras quas a manibus infidelium eripueramus in diuersis locis incompositas quidem illas statim videre liceret, ad vos scripsimus eundem archidiaconum brachium ip(s)um maiori extimandum quam preciosa om(n)ia nobis surripuisse vos admonentes si bene meminimus atque rogantes ne pro sacrilegio beneficium sacrilego rependi p(er)mitteretis sed co debita pena multato brachiu(m) huiusmodi ordini n(ost)ro restituere curaretis, facturi rem vobis dignam deo et diuo Sebastiano acceptam) et quam jure tandem facere cogeremini. Verum deinde eius rei gratia ad nos p(ro)fectus dictus emanuel tum ipsius multorum(que) relatione tum reip(s)a comperimus id sanctissimarum reliquiarum) quod istuc attulit partem esse a brachio beatissimi Sebastiani ap(ud) nos adhuc existente jussu et auctoritate felicis recollectionis Emerici de Amboise n(ost)ri p(re)decessoris excerptam et assumptam quam bonus ille vir precibus et intuitu olim archiepiscopi n(ost)ri in Sacello eidem Sancto dicato positam venerari voluit. Quare cum idem Archidiaconus sacello predicto ecclesie cathedrali supposito p(re)esset et sanctas reliquias huiusmodi alijs a christi hostibus conspurcandas illesas custodierit: et istuc in v(est)ra <sup>1</sup> eccl(ess)ia apposerit vbi maxime sancte(que) venerabunt(ur) non potuimus factum pietate et industria hominis et senis et bonis omnibus propriis(que) laribus nobiscum expoliati non summopere laudare et approbare: p(re)sertim quia) vno eodem sancto optimo(que) opere tum senectuti sue vteu(m)que) prouiderit et consuluerit accepto a vobis beneficio tum vos et ecclesiam v(est)ram tali munere ne dicamus thesauro donauerit et decorauerit nempe ad pietate(m) p(er)tinere arbitramur a deo(que) optimo maximo precibus diui Sebastiani nonnil nobis remissum iri et concedi confidimus quod n(ost)ra liberalitate in v(est)ra at(que) n(ost)ra ecclesia pariter eius

<sup>1</sup> Villanueva, *Viage literario*, tomo XXII, p(á)g. 209, al copiar este documento pone equivocadamente «nostr».

<sup>1</sup> Villanueva, *luc. cit.* pone erradamente «nostr».

sancti reliquie conspiciant(ur) et venerent(ur) ad quas repetendas et euincendas si quid juris nobis ordiniq(ue) n(ost)ro competeret id quidquid est premisis causis et rationibus dicto archidiacono liberaliter remittimus; eius senectutem et sortem miserati, quam) vt vos pariter misereamini et comendatam habeatis etiam atq(ue) etiã rogamus. Valete Ex Syracusis Die v.<sup>ta</sup> nouembris M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xxviiiij.<sup>o</sup> — Bonus amicus vester mag(iste)r Rhodi — F. de Villers Lyleadani.

Quibus quidem litteris per) me dictum notarium suis R.<sup>obis</sup> paternitatibus lectis statim omnes concordés et nemine discrepante viso procuracionis Instrumento prefati magnifici Joannotti Berard ibidem coram suis R.<sup>obis</sup> paternitatibus exhibito acto et firmato per) dictum emanuele(m) surriauisqui in oppido syracusarum Insule Sicilie in posse Vincentii bona uentura alia) bonnetip Rhodien(sis) notarii ac religionis scribe sub die nona mensis nouembris anno a natiuitate domini Millesimo quingentesimo vigesimo nono indictione secunda pontificatus domini papa) anno sexto prouiderunt et mandarunt quod) respondeatur dicto magnifico procurator) dicti emanuelis de pensionibus debitis dicte hebdomadarie et de cetero debendis suis temporibus necno(n) p(ra)esentes litteras registrari.

(Archivo Capitular de Mallorca. — *Libre Gròch*, folios CCLXXXIV v.<sup>o</sup> y CCLXXXV. — S. I, a. LXXVI, t. II, n. 3).

## V

### Ceremonial de la festividad en el siglo XVIII

#### *La Víspera*

(ENERO DE 1725) <sup>1</sup>

19 (Janer). — Nota, primo q.<sup>o</sup> el Capiller de S.<sup>t</sup> Sebastia antes de Vespres ja te la Capella endomeçade, posats també los salamons, ciris, ett. 2.<sup>o</sup> q.<sup>o</sup> antes de Vespres posen tambe los valluts y domaços per las columnas visinas de S.<sup>t</sup> Sebastia,

<sup>1</sup> El Dr. D. Miguel Reus, á quien se debe este Ceremonial, lo fué enriqueciendo en años posteriores con notas, de las cuales tomamos las más interesantes.

y posen tambe los brocats de Cotoner en la Capella major, cortineta bona de Togores y los 4 canalobres de plata majors ab sos ciris en la primera grada; los 6 canalobres bons de plata, ab la Creu bona; y en el Chor los 4 ciris ordinaris dels Aloys. 3.<sup>o</sup> se prepare un alteret entre la Concepcio y S.<sup>t</sup> Sebestiá, ahont antes de començar Vespres se treu la Reliquia de S.<sup>t</sup> Sebestiá acompeñade de dos ciris, la qual treu un Capellá ab Capa pluvial vermeye, y está essentat ab dit pluvial junt de la Reliquia fins acabades Completes ab musica.

Tocan Vespres a las duas, 3 trets repicant, y 3 trets ventant; las queden ab ne Aloy, y fan la doble ab ne Antonia y Mitjá. Fa la dome Canonge convidat de los Jurats, ab pluvial de Togores; per los Canonges de y. Capas de S.<sup>t</sup> Pere y S.<sup>t</sup> Pau ab bordons de cascavells; y per los Cabiscols capas de domás, tot vermey. Ay musica á dos chors; y se fa tot ut in 14 Augusti. El Magnificat surt á la Capella de S.<sup>t</sup> Sebestiá nova, y començen á ençençar per ambitum per la part de S.<sup>t</sup> Pere. Per el Magnificat aporten la S.<sup>ta</sup> Reliquia desde lo sobredit altaret en la Capella, y está sobre lo altar fins acabades las Completas del chor, las quals acabades, la tornen en dit altaret, ahont estira fins acabat el villencico. *Benedicamus* solemne 1.<sup>o</sup> classis.

Jubar y *In manus* DD. (Doctors) antichs; ultim Verset los 2 Primetxers. Vuy (nec per octavam) no se diu la antífona *O Beate Sebastiane*.

Circa las 4 de la tarde tocan ab ne Antonia las Completas ab musica q.<sup>o</sup> se canten en la Capella de S.<sup>t</sup> Sebestia: Circa les quatre y mitje te cuydado el Mestre que un de los Sobreposats de la Confraria de S.<sup>t</sup> Sebestia vaje á avisar á los Jurats; se avise tambe á Mon S.<sup>r</sup> per la ropa; <sup>1</sup> el Capiller fa avisar el S.<sup>r</sup> Virrey y Jurats; y los Mestres avisen el S.<sup>r</sup> Bisbe y Capitol. En sentir los atambors y trompetas qui ja venen, avisen los 2 Mestres á Mon S.<sup>r</sup> y Capitol que ja es hora; et interim se fa señal per quedar; ay ha 4 atxes de 4 blens compartidas fins devant

<sup>1</sup> Mon S.<sup>r</sup> (el Rmo. Sr. Obispo) sen torne per la porta de mar.



S.<sup>t</sup> Vicens; fa la dome el matex qui ha fet Vespres. Mon Señor en estas Completas no fa funcio alguna mes q.<sup>e</sup> assistir ab habit de chor; <sup>1</sup> despues de Còm. ay Villancico; y repican fins circa las 8, pero noy ha fasters: cætera ut in 7 X<sup>bris</sup> F. G. H. Los Regidors est aña son vinguts sens atambors ni trompetes per raho del dol del S. Rey. <sup>2</sup>

Nota q.<sup>e</sup> en estes Completes se partex 1  $\text{₧}$  á quiscun Capellá, q.<sup>e</sup> paga la Confraria de S.<sup>t</sup> Sebastia; pero á mí, encareq.<sup>e</sup> Mestre menor, me han donat 2  $\text{₧}$ .

Are no se partexen candelas, com en altre temps. Los Obrés y Sobreposats y Canonge Protector de la Confraria seuen dins la Capella á la part de la Concepcio ab una taula cubierta ab un paño blau.

#### Quasi Aloy

A. 20 (Janer).—S. *Sebastiani Mart.* Extra Civitatem duplex majus. In Civitate est duplex 1.<sup>ae</sup> classis quia principalis Patronus Palmæ.

Tocan Matines á las 4 y 1 quart <sup>3</sup> ab ne Barbera: en lo altar 6 llums ab canalobres y Creu bona tot de plata: en la primera grada los 4 canalobres majors de plata ab sos ciris, y en el chor los 4 ciris ordinarijs dels aloys. Bordons de plata per las Capas, y los r.r. son cantats: tot lo demes com Aloy ordinari: vide 4 7<sup>bris</sup> Vuy per ser 1.<sup>ae</sup> classis ençençen in plano chori. *Benedicamus Domino* de Nativitate.

Acabade Prima se diu el nocturn de morts per demá: <sup>4</sup> 2 lliçons Semmaners, 2 r. Capellans de mussa jovas, 3.<sup>a</sup> lliçó Domer, y 3.<sup>er</sup> r. Primetxer.

Lo Ofici Matinal se cante en la Capella de S.<sup>t</sup> Sebastia nova: el canten el Dr. Capat y Capellá de mussa qui son obrés de la Confr.<sup>a</sup> del Sant. Y no cantant-lo estos, el cantarán el Domer, Primetxer y Subdiaconil semmaners, ut in aliis.

Nota q.<sup>e</sup> quant este festa venga en 3.<sup>a</sup> Dom.<sup>a</sup> del mes, hay ha de haver 2 Mati-

nals: un en lo altar major exposito Sacramento, que es de la diade, per ser 1.<sup>ae</sup> classis, scilicet *In virtute* cum commemoratione Dominicæ, sens com. del Sanctissim Sagrament <sup>1</sup> (per ser Dup. 1.<sup>ae</sup> clas., juxta dicta 17 X<sup>bris</sup>) ab Ornaments vermells, et post Missam se muden Ornaments blanchs per la processó. Lo altre en dita Capelle; y en este (nota) no ay capas, en qualsevol dia venga; sino q.<sup>e</sup> sempre officien en el chor 2 Primetxers ab habit de chor: en este no se ençençe el Chor: *Gloria Kyries* etc. de doble ordinari, perq.<sup>e</sup> no es Ofici conventual, *Credo* tambe de doble ordinari: ay Orga, y los dos dits Primetxers van á portar pau al Chor. (Este segon Matinal are se fa el dia siguent, si ve en 3.<sup>a</sup> Dom.<sup>a</sup>)

B. Tocan lo Ofici major á las 8 y mitje ab ne Tercia y ne Matines, y queden á les 9 fent la doble ab ne Antonia y Mitjá. To de tots los hymnes de doble ordinari per annum; r.r. de 1.<sup>a</sup> DD. antichs, de 3.<sup>a</sup> Canonges antichs, de 6.<sup>a</sup> Primetxers, y de 9.<sup>a</sup> DD. antichs. Ay peysances ab capas per tots los Canonges y per tots los qui han de cantar  $\text{y}$ . Los Cabiscols ab bordons de cascavells; los r.r. propis. Fa la dome el qui feu Vespres, que es sempre el que feu la processó del estendart (y tambe el Diaca) convidats de los Jurats; Ornaments de Togores; aña. de devant S.<sup>t</sup> Vicent *O Beate Sebastiane*. En venir en Dom.<sup>a</sup> se diu el v. *Ora pro nobis B. Sebastiane*, y la oracio de la diada *Praesta quæsumus Omnipotens Deus*; y antes, sempre q.<sup>e</sup> venga en Diumenge, ay Asperges, ut moris est. Al Ofici, y á horas ay los matexos llums q.<sup>e</sup> á Matines. Al Ofici ay musica á dos chors; ay Offerata, perque es taula nova y veyá. El sermó comanen los Jurats; y no ay absolució: cætera ut in 4 7.<sup>bris</sup>

C. Tocan las segonas Vesp. á las 2 repicant, com las primeras, y las queden ab ne Barbera, fent despues la doble ab ne Ant.<sup>a</sup> y Mitjá. <sup>2</sup> Se fa tot com air, exceptat q.<sup>e</sup> noyá Capes per el v. sino q.<sup>e</sup> el diuen los miñons junt del orguet: ha

1 Suo tempore done la benedicio al Preste.

2 Lluís Primer.

3 De la madrugada, se entiende.

4 En sufragio de los difuntos Cofrades de San Sebastián.

1 Are ab anno 1743 sempre hay haurá com. del SS. Sagram.t post com. Dom.æ ex Decreto 23 Junii 1736, apud Merati in In lice n. 684, tom. 1.

2 En 1755 tocaren á las 2 y mitja; pero fonch tard.

entrat commemoració de Sta. Agnes, y de la Dom.<sup>a</sup>; y per S.<sup>ta</sup> Agnes surt el Magnificat á la Capella de la Corona. <sup>1</sup> Quant ençençen per ambitum, de passo entren á ençençar la Capella de S.<sup>t</sup> Sebestiá nova; *Benedicamus* de Nativitate. Jubar y *In manus* Primetxers. Ultimas añas. y ultims v.v. Primetxers.

Nota q.<sup>e</sup> en començar el Magnificat, va el Mestre al feristol major, y avisa 6 Capellans los mes jovas q.<sup>e</sup> vagen á la Sacristia per aportar llanternas y forquetas; los 4 menors aporten las forquetas.

Quant Mon S.<sup>t</sup> assistex, dit *Benedicamus Dño.* done la solemne benedicció; y si vol assistir á la processó, torne dins el Chor per las Completas.

In fine notandum, q.<sup>e</sup> quant S.<sup>t</sup> Sebestiá no ve en Dom.<sup>a</sup>, sí en la Dom.<sup>a</sup> infra octavam se rese de Dominica, los R.R. de las peysançes serán los comuns de Dominica, sens oració en lo altar per ser Dom.<sup>a</sup> infra octavam.

#### *Processó de S.<sup>t</sup> Sebestiá*

D. En esta processó se aporte la S.<sup>ta</sup> Reliquia del bras de S.<sup>t</sup> Sebestiá, en las andas de plata, y el Mestre no le ha de posar forta; y q.<sup>e</sup> posade en dites andas, de sí ja está forta, sens haver de posarhi ni ferros ni çingulo; solement en voler entonar el *Te Deum* el Mestre la volte (el bras, sens mourés la peaña, se pot girar axí com volen) q.<sup>e</sup> la Reliquia estiga girada á la Capella de las Ánimas. Los Escolans antes de Vespres aporten ditas andas sobre lo altar de S.<sup>t</sup> Sebestiá; y antes de Vespres el Capiller y el Capellá qui ab pluvial seu junt del sobredit alteret guardant dita Reliquia del bras de S.<sup>t</sup> Sebestia, posen dit bras (este Reliquia del dit bras desde q.<sup>e</sup> quedaren Matines fins are está en dit alteret, ut eri) en dites andas; y en el matex temps posen en el matex alteret la Creu de la flexa del matex Sant; el bras quede en dites andas girat á nel poble, fins q.<sup>e</sup> volen començar el *Te Deum*, ut supra; y el matex Capellá ab pluvial

quede essentat guardant dita reliquia de la flexa, fins acabade la processó.

E. In punto q.<sup>e</sup> se acaben Completas, se començe la processó: va devant el Pandó de S.<sup>t</sup> Sebestia acompanyat de 2 atxes; despues los Oficis ab ses atxes; despues los Religiosos, Parrochias, ett. ut moris est. Ay Capas per los Canonges, y per alguns Doctors; los Ministres, los 4 Canonges de port, y el Domer Compañero se revesten en la Sacristia, y tots los demes en el Chor. En sortir los Capats del Chor, avise el Bidell á los Ministres; y en este matex temps, posades totas las Creus, de la Seu y de las Parrochias, en el trencat del rench, y no antes, començen los Primetxers dins el Chor á cantar el R. *Ecce homo* ab lo v. repetintlo fins á la Capelle de S.<sup>t</sup> Sebestia. Començat este R. surten tots del Chor, seguint las Creus, posada cada qual en son puesto; van per devant Corpus Xptí., y surten per la porta de la almoyna. Tras de los canonges del chor van los 4 Capellans ab ses forquetes, 2.<sup>o</sup> las dos llanternes de plata, 3.<sup>o</sup> el Bidell, q.<sup>e</sup> seguexen los quatre Canonges de port; 4.<sup>o</sup> los Ministres ab el Mestre, y ultimadament los Jurats: tots estos y los Primetxers van á la Capelle de S.<sup>t</sup> Sebestia per devant la Capelle de les Animas: <sup>1</sup> las llanternas, forquetas, y Primetxers y Jurats no entren dins la Capelle. Los altres Capitulars queden fent Chor desde la taula del pa beneyt <sup>2</sup> fins fora del portal. Los Jurats aporten el Thalamo, qui está junt de la Capella del S.<sup>t</sup>, ab altres Cavallers convidats; el qual thalamo tenen allí previngut los lacayos, ett. Los Ministres pero, y los de port entren dins la Capelle; los 2 Canonges de port menors van devant, y los majors van detrás. Posats cada qual en son puesto, el Preste in plano Capellæ entone el *Te Deum*; respon lo Orga, el Chor y xeremias, ut moris est.

F. Luego los de port prenen la S.<sup>ta</sup> Reliquia, y va caminant la processó, fent la matexa volta q.<sup>e</sup> la de la Concepció, y

<sup>1</sup> En 1743 haviem de surtir al Altar major per S. Frutos ett. (San Fructuoso, San Augurio y San Eulogio). Y no surtirem del Chor, ob concursum populi. En 1744 hey sortirem; at in posterum no sortirem.

<sup>1</sup> Situada antes delante del portal de la Sacristia de Vermells.

<sup>2</sup> Todavía existe, entre dicha sacristia y la escalera que conduce al portal de Almoyna.

cantant el *Te Deum* ab musica; despues xeremias; despues *Deus tuorum militum* y despues *Invicte Martir unicum* fins a Chort: entre hymne y hymne tocan las xeremias y cante la musica y el chor, suo loco, ut moris est. La Reliquia acompañen 8 atxes, quatre de la Sale y quatre de la Confraria. Arribats á Chort, cante la Musica un villancico; el qual acabat, diuen los miñons lo v. *Ora pro nobis ad dominum, Beate Sebastiane*, responent la musica *Ut dimittantur nobis peccata nostra*; luego el preste *Oremus*, y diu las oracions del S.<sup>1</sup> y de S.<sup>1</sup> Andreu sub unica conclusione *Per Christum Dominum nostrum*. Respost la Musica *Amen*, tocan las xeremias; despues entonen *Saucta et immaculata* fins á la porteria vella de S.<sup>1</sup> Domingo, ahont entonen *Ave Regina Cælorum* fins dins la Seu; despues entonen la *Salve* fins á lo altar major. (Va la processó, de la porte Major, per devant la Concepcio, per devant la Pietat, y per devant los banchs de los Jurats puje al altar major); repetint el *Jesus benedictum* ett. (Los Religiosos queden fent Chor desde la Concepcio fins á Corpus Xpti.) fins q.<sup>e</sup> la Reliquia y Preste sien en lo altar major: arribat el Preste ad cornu Epistolæ, y tot el Magistrat en son puesto, los Miñons diuen lo v. *Ora pro nobis* ett. y el Preste in cornu epistolæ diu la Oracio *Omnipotens*.

G. Dita la oracio, si Mon Señor assistex, done la benedicció solemne, estant los Prebendats en la ultima grada; donada la benedicció, ibidem dexen los pluvials; prenen las mussas, y acompañenlo al cotxo, ó á Palacio, ut moris est. Si no assistex, queden los Prebendats ab las altres Capas fent Chor desde la boca del Chor fins al Presbiteri; y dita la oracio, entren á dexar las capas dins el Chor; y los Ministres van á despullarse á la Sacristia. Las Creus, tant de la Seu com de las Parroquias queden fins donada la solemne benedicció, si assistex el S.<sup>1</sup> Bisbe, y fins q.<sup>e</sup> este sie devellat del Presbiteri; si no assistex fins dita la oracio; la de la Seu quede in Presbiterio in cornu evangelii ab 2 cirials; y las de las Parrochias queden devant los banchs de los Jurats,

ab sos respective cirials. Las 12 Capas de ximellot, si Mon S.<sup>1</sup> assistex, queden en la primera grada del altar; y no assistint, queden compartidas en mitx del Chor de las Capas.

Nota, que si Mon S.<sup>1</sup> assistex, per donar la solemne benedicció puje á lo altar acompañat de los 2 mes dignos. un de cade Chor, bese lo altar, se pose el bonete, y done la solemne benedicció, ut in Cæremoniali lib. I, c. 25. Cætera ut in 8 X.<sup>bis</sup> á lit. D. ad G., et ut in 8 8.<sup>bis</sup> B. C. D.

H. En lo año 1672 dita processó teste Masquida, fol. 6) no feu mes q.<sup>e</sup> la volta de la processó de la Cruzada, per raho de moltissims fanchs: sortí per la porta de la Almoyne, y entrá per la major, per devant S.<sup>1</sup> Sebestia, y per devant las Animas. Pero per no tornarse encontrar, ená per devant el chor, S.<sup>1</sup> Bernat y S.<sup>1</sup> Pere fins á lo altar major. La S.<sup>1</sup> Reliquia estigué en lo altar major; y axi, quant fonch hora, avisats del Bidell, sortiren tots los Ministres, ut moris est, y lo Prevere in plano entoná el *Te Deum*, proseguint lo orga, y la musica el villancico: los miñons el v. *Ora pro nobis ad Dominum Beate Sebastiane*; el Preste in cornu altaris S.<sup>1</sup> Sebastiani diu la oracio del S.<sup>1</sup> *Omnipotens sempiternus Deus, qui meritis gloriosissimi Martyris tui Sebastiani tantum*; y no se diu ara la oracio de S.<sup>1</sup> Andreu. Despues la *Salve* fins al altar major; luego el v. y la oracio *Omnipotens*, y finalment la benedicció de Mon S.<sup>1</sup> ut supra in littera F.

I. En los años 1673 y 1697 se feu la processó per ambitum Ecclesie per raho de un gran vent; y també aportaren la S.<sup>1</sup> Reliquia á lo altar major, ahont se començá la processó; començant la volta per la part de S.<sup>1</sup> Pere, y acabe en el matex altar major. En la Capelle de passo canten el dit villancico, v. y oracio, ut supra; despues la *Salve* fins al altar major; luego el v. *Ora pro nobis*, la oracio *Omnipotens*, y finalment la benedicció.

En 1726 se feu també per ambitum Ecclesie, per raho de una grandissima nevada general. Y per quant el Bras del S.<sup>1</sup> está en lo altar Major, no surt el Magnificat. Quant no estiga en lo altar major, menos surt. Volte al revés, hoc est,

venen de S.<sup>t</sup> Michelet, y volten per la part de S.<sup>t</sup> Pere, ut in lit. *I.* Idem en 1735 ob nimium ventum. Y en 1744 ob pluviam. Y en 1750 y 1758. Y en 1768 ob ventum. Y en 1769.

En 1756 la figura de S. Sebastia estave en la capella de S. Vicens Ferrer (perque deuraven el quadro de S. Sebastia) y en la de S. Vicens se cantaren las completas la nit antes, y en este die si cantaren las duas Missas matinals ordinarias. Y á la tarde posären el Bras de S. Sebastia en lo altar de dit S. Vicens per la proçessó; pero, antes de començarla, portaren dit Bras al altar major, per no haver de voltar tant la proçesso. Per Determinacio Capitular dels 20 Janer 1756.

*K.* Acabade la proçessó, el Dómer ab pluvial vermey y ab 2 llums torne la Reliquia dins la Sacristia. Nota, q.<sup>e</sup> el dissapte ante Dominicam infra oct. S. Sebast. tocases les oracions, tocan 3 trets de conventual ab ne Antonia y Mitjá, esseñelant el conventual de demá.

*Octave solemne:* cortinete posade.

### Conventual

21 (Janer). Dom.<sup>a</sup> 3.<sup>a</sup> post Epiph. S.<sup>ta</sup> Agnetis Virg<sup>e</sup> et Mart. Dup. cum 9.<sup>a</sup> lect. et comme. Dom.<sup>a</sup>, et ett. Lo Ofici major en la Dom.<sup>a</sup> q.<sup>e</sup> est octava del S.<sup>t</sup>, sempre es conventual per los confreres de S.<sup>t</sup> Sebastia difunts. En este conventual oficien Canonges per torn; ay musica en lo orga del chor tantum; está posat en el rench un tumulo cubert ab un vallut carmesi, y 4 atxes; ay sermó q.<sup>e</sup> encomanen los Protectors de la Confraria de S.<sup>t</sup> Sebastia; ay tambe 12 Capas. Los dits Protectors seuen en este ofici conventual en el banch llarch q.<sup>e</sup> está arrimat á la columna de devant la trona patita de pedre, tenint devant una taula llarga cuberta ab un drap de dita Confraria, y sobre ella 2 canalobres de plata ab sos ciris ençesos, tot lo qual ha de estar aparellat antes de comensar Tercia; y seuen hoc ordine, primer, id est, mes lluy del Chor, está el Canonge Protector, despues el Cavaller, el D.<sup>o</sup>, lo Ciuteda, el capat, lo Mercader, y Notari,

despues los Menestrals. Quant el Diaca aporte pau al Chor, un Escolá ab mandil y un pauer q.<sup>e</sup> pren de demunt lo altar q.<sup>e</sup> bese el subdiaconil in altari, aporte pau á los Protectors, ço es dona á besar el pauer al dit Canonge. Los Bossers antes de donar á algú, van á donar la distribucio á los Protectors Ecclesiastichs; despues á las Capas del Chor, y despues al restant clero, ut moris est. Post Officium ay una absolucio ab musica *Qui Lazarum* y *Libera me Domine*: los 2 Primetxers en la peañete ab capas negras y bordons; y los Ministres en lo altar prenen tambe ornamentals negres, y el Canonge oficiant diu las oracions in cornu epistolae. Acabade la ultima oracio del r. *Libera me*, sen van á la Sacristia los Ministres; interin los 2 Primetxers, havent antes in choro començat el *De profundis* el Dómer semmaner, sen van á la dita Sacristia, proseguint el matex psalm los del Chor, resat; y despues dit Dómer en el Chor diu la oracio *Fidelium*, y nada mas. Los 2 Mestres tenen el doble de la bossa de S.<sup>t</sup> Sebastia.

Nota que en 1761 la Ciutat començá á fer festa de S.<sup>t</sup> Sebastia el primer Diumenge despues de la sua feste principal, per estar ésta ocupada per los anys del S.<sup>r</sup> Rey Carlos de Borbon, q.<sup>e</sup> Deu guarde. Y la Ciutat encomane el sermó. Y el Conventual se transferex. Consistex esta en la Missa solemne ab musica, y nada mas omnino.

Aquest conventual en 1761 se feu en la 2.<sup>a</sup> Dom. de Quaresma, per no haverhi altre Dom.<sup>a</sup> desocupada. At en 1768 se feu en dilluns, per no haver de diferir los sufragis fins en la Dom.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> de Quaresma. Per Determinació Capitular del 24 Jan. 1768.

(Del *Ceremonial* escrito en 1725 por el segundo Maestro de Ceremonias Dr. D. Miguel Reus, continuado y anotado por el mismo, y adoptado por el Ilmo. Cabildo, según puede verse en la Introducción á las actuales *Ordenaciones de altar y coro*. Se guarda en el Archivo Capitular, Sala III, armario XXV, tabla I, número 6).

## VI

## Confirmación del Patronato de San Sebastián

Mediante el Decreto de 2 de Mayo de 1867 que empieza *Quum pluries*, expedido por la Sagrada Congregación de Ritos, Su Santidad Pío IX, después de reducir en España los días festivos, ordenó «que en cada Diócesis se veneren un solo Patrono principal, que habrá de ser designado por la Santa Sede, quedando vigente el precepto de oír Misa y de abstenerse de obras serviles», y «que las fiestas de los demás Patronos y de otros Santos, que en una ú otra Diócesis, por privilegio especial, se observan hasta ahora bajo ambos preceptos, puedan trasladarse con su oficio y Misa á la primera Dominica siguiente libre, que no sea privilegiada, y en que no ocurra una doble de primera ó segunda clase; siendo de cargo de los Obispos exponer á la Santa Sede las dudas, si ocurren algunas, sobre las fiestas abrogadas en este artículo, y pudiendo indicar libremente los motivos para conservar una ú otra de dichas fiestas.»

En Edicto de 10 de Diciembre siguiente, dado para explicar el anterior Decreto, el Obispo de esta Diócesis Excmo. é Ilmo. Sr. D. Miguel Salvá y Munar, mandó que, por cuanto en la disposición pontificia «nada se dice ni establece en cuanto á las fiestas de los patronos que tienen y veneran las ciudades y pueblos y las parroquias en particular, no se hará novedad alguna en nuestra Diócesis acerca de este punto, mientras no se dispusiera cosa en contrario;» por lo cual quedó la fiesta de San Sebastián como antes, es decir, como de Patrono. Mas ya que recurría al Padre Santo—como anunciaba en dicho Edicto—para designación de Patrono de la Diócesis, quiso impetrar para Palma la confirmación solemne del patronato del Santo Mártir, y la consiguió, según es de ver en este documento:

«Nos Don Miguel Salvá, por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostólica Obispo de Mallorca, etc. etc.

«Hacemos saber: que habiendo recurrido á la Santa Sede Romana, según lo anunciamos á los fieles de esta nuestra

Diócesis en nuestro edicto pastoral de 10 de Diciembre del año pasado, y estaba prevenido en el decreto Pontificio de 2 Mayo anterior, en solicitud de que se dignase Nuestro Santísimo Padre señalar el patrono general que debía ser venerado como tal y en lo sucesivo en este nuestro Obispado; el Padre Santo ha tenido á bien resolver y mandar comunicárnoslo por conducto de la Sagrada Congregación de Ritos, que sea dado el referido honor á la Santísima Virgen María en el Misterio de su Concepción Inmaculada, objeto dulcísimo de muy especial devoción en todos nuestros pueblos; y además ha tenido la dignación de confirmar como patrono de esta ciudad de Palma al glorioso mártir de Jesucristo San Sebastián, cuya fiesta se celebra el día 20 de Enero, en cuyo día, como antes, hay obligación de oír misa y no se puede trabajar en esta ciudad.

Y para que llegue á noticia de todos nuestros amados diocesanos, mandamos que después de insertarse estas letras en nuestro Boletín Eclesiástico, sea anunciado al pueblo su contenido por los encargados de la cura de almas.

Dadas en nuestro palacio de Palma á 27 de Julio de 1868.—Miguel, Obispo de Mallorca.—Por mandato de S. E. I. el Obispo mi Sr.—Ldo. Teodoro Alcover Canónigo Srio.»

(*Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Mallorca*. Tomo VIII; páginas 189, 190, 318, 319, 581 y 582).

## FOLK-LORE BALEAR

### TRADICIONS POPULARS MALLORQUINES

XCVI

EN TIÀ DE SA REAL <sup>1</sup>

§ 1

QUI ERA ELL

Era una casta d' homo que com ell no més en nex un cada cent anys, y casi may sura.

Ell surá, pero no poria esser rich. En tenir més de coranta sous, se posava ma-

<sup>1</sup> Moltes de coses se contén d'aquest glosador manacorí del sigle XVIII, nat l'any 1715, mort l'any 1768. Era de llinatge Gilbert y li deyen *de sa Real* porque los seus estigueren d'arrendadors a n-aquexa possessio

lalt ell o sa dona o 'ts infants. Si hagués sembrat demunt pedres, hauria cuida bon' anyada. Deya que sa seua sort era per mar, pero trobava que la mar era un camí massa flux, que fa forat y tapa.

Endevinava ses coses qu'havien de succeir, veyá lo que se passava aontsevuya sense esserhi, y feya unes coses qu'eren just-i-fet miracles.

El donaven per bruxot, pero ell no era cap mal homo, sino molt compost y de Deu. No se'n allunyava gens de l'Esglèsia. <sup>1</sup>

## § 2

ES PAS DE SES REYES <sup>2</sup>

Com estava per missatge a So'n Suau, un' horabaxa com dexaven sa feyna (llauraven), diu a n-ets altres missatges:

—Al'lots, no dexeu ses reyes a sa llaurada, que sa lluna anit es lladrona.

Aquells se'n rigueren, y dexaren ses reyes allá; ell se'n dugué sa seua.

Que me'n direu? Ell lo endemá matí, com aquells anaren a sa llaurada, no trobaren ses reyes.

Se'n van a contarho a l'amo, que cri-da'n Tiá, y li diu:

—Ja pots veure quin camí mos dones per trobar es lladre.

—Será bo de fer, diu ell. Posauvos dalt una somera; anavosne a la vila, y es primer homo que trobareu que vos diga:—*¡Bon dia, l'amo Andreu!*, aquell es es lladre.

L'amo hu fa axí, y tot era gent que trobava p'es camí, y uns li deyen *¡alabat sia Deu!* y altres *¡bon dia y bon any que Deu mos do!* y altres *¡Que tal? ¿com vos va? ¿que li pegau cap a la vila?* y altres *¡Deu vos guart, l'amo!* *¿estau trempadet?*; pero negú li deya: *¡bon dia, l'amo Andreu!* A la fi, com ja havia passat es

de St. Llorens des cardessar. Dexá una partida de glosades que retreu En Bover dins la seua *Biblioteca de Escritores Balears* (Palma, Est. Gelabert, 1868; n. 524). Hem replegades totes les contarelles que corren d'ell, y axí com les mos contaren, les posam, sense voler anar a aclarir si son veres o si son mentida. En Tiá estigué per missatge amb el rebasavi de mon pare, a So'n Suau, de Manacor.

<sup>1</sup> M'ho contaren mon pare, el sen Miquel Martí, Recó, y madó Francina Suasi, al cel sien tots tres.

<sup>2</sup> M'ho contá mon pare y el sen Recó.

cementeri, en troba un que li enfloca:—*¡Bon dia, l'amo Andreu!*

—A tu 't cercava! diu ell. ¡Abans de pus raons, a veure aont tens ses reyes, si no vols que 't duga a sa Jostici.

Aquell homo torná de mil colors, tremola qui tremola.

—L'amo Andreuet! diu ell. ¡He tenguda aquexa mal' hora! ¡Per amor de Deu no 'm dugueu a perdre! ¡Jo vos promet que no hi tornaré pus! ¡Anem a ca-nostra y les vos donaré!

Se'n hi van, les hi dona, y ¡cap a So'n Suau falta gent! y passa per orde a tots que, en dir En Tiá una cosa d'aquestes, el creguessen, o si no els enjigaria.

## § 3

DE COM L'AMO DE SO'N SUAU JUGANT VA PERDRE S'ARMADA D'ETS ANYELLS <sup>1</sup>

Un vespre que l'amo era a la vila, En Tiá, com 'vien sopat allá a So'n Suau, estava dins sa cunya devora's foch, tot capficat, am sa Madona, que li demaná:

—Y que tens, Tiá, qu' estás tan mújol anit? ¡Qualque cosa hi deu haver!

—Maldement no hi hagués tant! diu ell.

—Y qu' es? diu sa madona.

—Qu' ha d'esser! diu ell. Que l'amo ara metex havia cobrada s'armada des mènes que va vendre s'altre dia; se'n es anat a n-es joch, ha posats es dobbés dalt una carta, y tot e-hu ha perdut.

—¡Aquesta sí que m'es bruta! diu sa madona. ¡Y no vas de berbes tu ara?

—¡Bones berbes son aquestes! diu ell.

—No res idò, diu ella. ¡A veure si fas de qu' ell torn gonyar lo qu' ha perdut.

—Me pens que sí, diu ell. ¿Sabeu que faré? Ets-e plantaré la mar devant es portal, y, en sortir, no porán, y se'n tornarán a jugar, y axí l'amo trobará bona sort.

Que me'n direu? Ell lo endemá l'amo s'entrega a So'n Suau tot trastornat, y am gran secret contá a sa madona tot lo que li havia succeit, que havia tenguda sa mal' hora d'anar a una casa de joch aont havia perduts tots quants de diners duya demunt, es des mènes, pero que, com sortien, se trobaren la mar devant

<sup>1</sup> M'ho contaren es metexos de s'altra.

es portal, y veyent que tanmetex no se'n porien anar, toinen a n-es joch, y volgué la bona sort que gonyás tot quant havia perdut, y qu' havia promès no tornarhi posar pus es peus dins cap casa d'aquelles.

## § 4

DE COM ESTIGÁ L' AMO DE SO' N SUAU  
D' ANAR TANT A LA VILA <sup>1</sup>

L' amo era una mica massa afectat d'anar, a la vila, y axò es pesta p' ets amos de possessió.

Sa madona n' estava fellona, y un dia diu a n-En Tiá:

—¡A veure si l' estigues! N' hi té tanques de feynes a la vila com es cans a l' esglesí.

—Ja l' estigarem! diu En Tiá.

Aquell dia metex cau que l' amo horabaxench fa ensellar una mula, s' hi posa demunt, y ¡cap a la vila!

En Tiá hu sap, y digué amb ell metex:

—¡No hi arribará no!

¿Que me'n direu? Ell com l' amo va esser passat es *Molí d' En Sopa*, devers mitján camí, sa mula pega revinglada, y se trèu sa cadena y s' aubardá, gira en cova, y ¡cames me valguen cap a So'n Suau!

Y lo bo va esser que s' aubardá am l' amo demunt pegá dalt una paret d' *esquena d' a(se)*, <sup>1</sup> sense que l' amo se'n pogués moure ni bategar, per bé que hi malavetjava.

Y tot era gent que passava, y com el me veyen d'aquella manera, no vos dich res ses coses que deyen y ses fisconades que li tiraven.

Com ja no passá negú de vespre qu' era, va porer devallar de s' aubardá y de sa paret; pero no aná cap a la vila, sino cap a So'n Suau, y s' hi espitxá am s' aubardá y demés ensellament dalt es cap, empegueit y aspergiant.

Arriba allá, tothom ja estava colgat, ell se colgá també, y ja no torná pus a la vila que no hi tengués feynes.

<sup>1</sup> M' ho contá mon germá Andreu.

<sup>2</sup> S' anomenen axí les parets qu' acaben en cresta, com una esquena d' a(se).

## § 5

ES PAS QUE VA FER A SANT SAUVADOR  
DE FELANITX <sup>1</sup>

Una vegada, era a Sant Salvador de Felanitx amb una partida d' amos de Manacor, un d' ells, es de So'n Suau.

Un d' ells diu:

—¡Oh si ara teniem tal anyella de sa meua guarda, ja fariem un bon arròs!

—¿Que va de bo que la voldrieu tenir? diu En Tiá.

—¡Y tant de bo! diu aquell amo. ¿Y tu que series capaç de ferle'm venir?

—Ara metex, diu En Tiá.

Surt a defora, se gira cap a sa possessió d' aquell amo, y se posa a cridar:

—*Estina! ¡Estina! ¡Estina!* axí com solen cridar ses anyelles.

Sobre tot, ella's cap d' una estona comparex aquella metexa anyella, tota xarpada.

Poreu fer contes quins uys devia badar l' amo y ets altres.

Ja hu crech que l' agafen, li acoren sa guinaveta, l' escorxen y ¡hala trossos dins s' olla!

En sortí un arròs d' aquells que tiren d' esquena 'ts homos.

S' asseuen tots en taula, y un diu:

—¡Oh si ara teniem vi a voler d' aquella bota meua qu' ensatárem s' altre dia, ja mos hi diria en popal!

—¡Ell serà bo de fer tenirne! diu En Tiá.

—¿Com-es-ara? diu aquell.

—Duys un' alena y un garraf! diu En Tiá a n-es Donat.

La hi duen; y alica s' alena a un banch que hi seyen, fa parar abax am so garraf, y *glech-glech* se posa a ratjar vi d' aquell banch, y fins qu' es garraf fou ben ple, y ben gran qu' era.

Aquell amo el tasta, y diu:

—¡Que 'm tirin d' una passa si axò no es aquell vi meu!

Notaren que 'n Tiá feya sa mitja.

—Y ara que tens? li diu aquell amo.

<sup>1</sup> M' ho contaren l' amo Antoni Mascaró de Sa Marineta, que hu sabia d' un missatge vey que tenien que li deyen el sen *Ma*.

—¡Qu' he de tenir! diu ell. Qu' ara sa vostra madona s'es temuda de que li hem foradada sa bota, perque com hem dextat de parar am so garraf, es vi li ratja enterra, y la dona no sap com es aquell ratx y afica estopa a n-es foradí com una desesperada.

—¡Tanta de sort si s'en es temuda! diu aquell amo. ¡Ja l' arribará a tapar, si Deu ho vol.

Sobre tot, s' assegueren a sa taula, y menjaren y begueren fins que no n' hi va quebre pus, de bo que hu trobaven.

Torná cadascú a ca-seua.

Com arribá aquell des vi, sa madona li diu:

—Has de creure y pensar qu' amb un poch més e-hi ha una desgraci am sa bota ensatada. Com som anada a treure vi per dinar, l' he trobada que hi feya un ratjolinoy ben rabent. Tenia un foradí, no sé com pècora. Y prou que m' ha costat de tapar-lehi, a forsa d' estopa.

Com l' amo li contá 's pas, no hi sabia donar volta.

Y a n-aquell de s' anyella li succeí lo metex. Com arribá, li contaren que tal anyella havia descomparegut sa banda des matí; y resultá sa metexa hora qu' En Tiá l' havia cridada.

Era 'l diantre aquest Tiá.

ANTONI M.<sup>a</sup> ALCOVER, PRE.

## PUBLICACIONES REBUDES

Les següents han visitat recentment la Redacció del nostre BOLLETÍ:

ARCHIVUM FRANCISCANUM HISTORICUM, interessantíssima Revista que publiquen els frares del Col·legi de S. Bonaventura de Brozzi-Quaracchi (Italia), y que té per objecte il·lustrar l' Historia general y particular de l' Orde Francesca.

LA CHRONIQUE DES ARTS ET DE LA CURIOSITÉ, suplement semanal de l' important GAZETTE DES BEAUX-ARTS, de Paris.

LA LECTURA, Revista de Ciències y Arts, de Madrid.

LA CATALUÑA, publicació semanal destinada a propagar dins Espanya el moviment polític y cultural de Barcelona, ahont surt baix la Direcció del nostre compatrici En Joan Torrendell.

LA VEU DE CATALUNYA, important diari de Barcelona.

A totes les citades publicacions saludam afectuosament y los donam grans mercès per havernos establert el camvi.

ARCHIVUM FRANCISCANUM HISTORICUM. Brozzi-Quaracchi (Italia). Fasc. I.—I. *Discussiones*: Series Provinciarum Ordinis FF. Minorum saec. XIII-XIV. P. Hieronymus *Golubovich*, O. F. M.—Some Chronological Difficulties in the Life of St. Francis of Assisi, P. Paschal *Robinson*, O. F. M.—Entstehung des Portiuncula-Ablasses, P. Heribert *Holzappel*, O. F. M.—De ultima mutatione Officii S. P. Francisci, P. Livarius *Oli-gger*, O. F. M.—De Historia *Viae Crucis*, (examen criticum), P. Michael *Bihl*, O. F. M.—II. *Documenta*: Prima legenda chori de S. P. Francisco hucusque inedita, P. Theophilus *Domenichelli*, O. F. M.—Testimonia minora saec. XIII de S. P. Francisco, P. Leonardus *Lemmens*, O. F. M.—Litterae ineditae fr. Hieronymi ab Asculo Gen. Ministri (1274-79): De additione facienda in *Leg. Mai.* S. Bonav., P. Athanasius *López*, O. F. M.—De Capitulo Provinciali Provinciae Coloniae (Fuldae 1315), P. Michael *Bihl*, O. F. M.—Epistola S. Iacobi de Marchia ad S. Ioannem de Capistrano (1449), P. Nicolaus *Dal-Gal*, O. F. M.—Compendium Chronicarum fr. Mariani de Florentia (1281-1520) prima, P. Theophilus *Domenichelli*, O. F. M.—III.—*Codicographia*: Descriptio Codicis Amstelodamensis (Sted. Bibl. sing. I. E. 29), P. Bonaventura *Kruitwagen*, O. F. M.—Descriptio Codicum Franciscanorum Bibliothecae Riccardianae Florentinae, P. Athanasius *López*, O. F. M.—IV. *Bibliographia*.—V. *Commentaria ex Periodicis*.—VI. *Syllabus operum recensitorum*.—VII. *Miscellanea*.—VIII. *Chronica*.—IX. *Libri recenter ad nos missi*.

GAZETTE DES BEAUX-ARTS. Paris. 1908. N.º de Abril y Maig.—Louis *Batifol*. Les Origines du Palais Mazarin. Maurice *Tourneux*. Une Exposition rétrospective d' art féminin. P. *Frantz Marcou*. Le Chef-reliquaire de l'église de Sainte-Fortunade (Corrèze). M.<sup>lle</sup> Louise *Pillion*. La Légende de Saint Jérôme, d'après quelques peintures italiennes du xv<sup>e</sup> siècle au Musée du Louvre. Jules *Guiffrey*. La Manufacture des Gobelins. Philippe *Descoux*. Un exemplaire de la «Description de Paris» de Piganiol de la Force orné de croquis par Gabriel de Saint-Aubin. Émile *Bertheux*. Les Peintres Ferrando et Andrés de Llanos à Murcie. André *Florence*. Bibliographie: La Peinture anglaise, depuis ses origines jusqu'à nos jours (A. Dayot.)—André *Beaunier*. Les Salons de 1908 (1<sup>er</sup> article). Jean de *Foville*. Le Médailleux «a l' amour captif» Roger *Marx*. Peintres-Graveurs contemporains. L.-A. *Lepère*. Denis *Roche*. Un «Saint-Sépulcre» démembré. Théodore *Duret*. Courbet, graveur et illustrateur. William *Ritter*. Correspondance de Vienne: Les Artistes polonais de la Société «Sztuka» au «Hagenbund».